

# 翻譯詞彙

## 雨水術語

---

**Combined Sewer Overflow:** 在水量超過系統容量的情況下，發生在合併下水道系統中（用於收集同一管道中的雨水徑流，污水和工業廢水的系統）。這可能發生在大雨/暴雨事件期間。

**(合併污水溢流系統)**

**Erosion (沖蝕):** 當岩石和土壤被冰、水、風或地心引力移動到不同的地方時。

**Groundwater (地下水):** 在土壤中、在泥土顆粒之間空隙的水份。

**Impervious surface:** 堅硬的表面，不允許水通過或進入地面。

**(不透水的表面)**

**Pervious surface (透水面):** 允許水通過或吸收到地下的表面。

**Pollution (汙染):** 有害物質的存在或引入到環境中（過量的無害物質也會變得有害；例如：太多的噪音 = 噪音汙染）。

**Rain garden (雨水花園):** 一個花園的設計栽種特定的植物，讓水可以保留在水池，以便水有時間浸透到地下中。

**Runoff (徑流):** 沒有被吸收到地下的水，而是從地面流到（通常在不透水的表面上）水溝或水區。

**Storm drain (排水系統):** 在下大雨的時候，排水系統會從街道、停車場、或其它地面帶走多餘的水。

**Stormwater (雨水):** 大量落入地面的水。通常來自暴雨或暴風雪。

**Urban (城市):** 與城市或城鎮有關。

**Weathering (風化作用):** 通過風、水、植物、或其它自然過程將岩石分解成更小的塊。

## 工程術語

---

**Constraints (限制):** 限制可能的解決方案，通常包括成本、材料、和時間。

**Criteria for success:  
(成功的標準)** 解決方案必須達到要求才是成功。

**Engineer (工程師):** 有些人用科學和工程設計過程來解決問題。

**Engineering Design Process:** 我們遵循一系列步驟來解決問題。

**(工程設計過程)**

**Failure point (失敗點):** 系統的一部分，如果失敗會導致系統停止工作。在解決方案中找出故障點，以改進解決方案。

**Optimizing (最有效地進行):** 測試解決方案，讓該解決方案盡可能有效地滿足標準和限制條件。

**Problem (問題):** 我們要解決的問題。

**Solution (解決):** 有些東西達到解決問題的標準並保持在限制之內。

**Stakeholder (利益相關者):** 對此問題關心並且會受到解決方案影響的人。

## 實驗術語

---

**Changed Variable:  
(改變因素)** 在實驗過程中故意改變因素以影響結果（也稱為“自變量”）。

**Controlled Variable:  
(不變因素)** 每次運行實驗時保持不變的因素。

**Fair Test (公平測試):** 在一個實驗中只有一個可變因素，而其它可變因素都受到控制。

**Measured Variable:  
(測量可變因素)** 測量因素來確定實驗的結果（也稱為“因變量”）。

**Variables (可變因素):** 可以影響實驗結果的因素。